

Alvoko de Osmo Buller en 2000

Karaj gesamideanoj,

S-ano Mario Fonseca alvokis por inundi *Unesko-Kurieron* per petoj, ke Unesko komencu eldoni ĝin ankaŭ en Esperanto.

S-ano Fonseca estas konata kiel aktiva serĉanto de novaj ideoj kaj agadmanieroj, sed ĉi-foje mi ne povas apogi lian ideon.

Dum la pasintaj jardekoj UEA jam plurfoje diskutis pri la sama ideo kun respondeculoj de Unesko. Kvankam ŝanĝiĝis la respondeculoj, la respondo restis la sama: se UEA aŭ iu alia pretas financi ĉion, Unesko pretas doni permeson al Esperanta eldono de *Unesko-Kuriero*.

Mi konsilas ne komenci bombardi Uneskon per petoj pri Esperanta eldono, ĉar ne ekzistas ebleco por ĝia realigo!

Krome, Unesko jam multfoje plendis al UEA pri proponoj de individuaj esperantistoj pri oficialigo de Esperanto, ĝia instruado, ktp. Ili nur ĝenas la funkciulojn de Unesko kies sinteno estas, ke esperantistoj devas fari siajn proponojn al UEA aŭ ILEI, kiuj reprezentas ilin ĉe Unesko.

UEA kaj ILEI estas do perantoj inter Unesko kaj esperantistaro, sed tio ne signifas, ke ili aŭtomate transsendos al Unesko la proponojn de individuaj esperantistoj. Unesko atendas, ke UEA kaj ILEI mem prijuĝu, kio estas saĝa kaj ebla. Se UEA kaj

ILEI foje trovos bona, ke iu propono estu subtenata per rektaj leteroj de unuopuloj, ili mem alvokos por tio.

Financado de Unesko-Kuriero per propraj fortoj de UEA kaj nia movado ankaŭ ne eblas. Eĉ se oni eldonus ĝin en pli modesta grafika vesto kaj en iu malmultekosta lando kaj pagus nenion al la tradukantoj k.a. kunlaborantoj, ĝi tamen kostus pli ol ni povus elteni. Per abonoj certe ne eblus kovri la kostojn. De tempo al tempo ni taksis, kiom ĉio povus kosti, kaj konkludis ĉiufoje ke tiu revo ne estas realigebla.

Nia alternativo estas ĉerpi artikolojn el *Unesko-Kuriero* kaj aliaj eldonaĵoj de Unesko (precipe Unesko-Fontoj), kion regule faras Kontakto kaj ankaŭ la revuo Esperanto. Mi alvokas ankaŭ aliajn Esperanto-gazetojn fari tion. Pri ĉiuj aperigoj Unesko estas informata. Krome, UEA eldonis jam kelkajn librojn de Unesko. Ankaŭ tion Unesko tre aprezas. Cetere, ni devas raportiri al Unesko ĉiujare pri la nombro de ilia vendado. Tiujn ciferojn oni kompreneble kun granda intereso rigardas en Unesko, ĉar ili donas ideon pri la grandeco de la Esperanta merkato kaj pri la efektiva interesiĝo de esperantistoj pri Unesko. Ni ĉiam sendas al Unesko verajn ciferojn. Por ke ili estu kiel eble plej belaj, oni vaste diskonigu kaj aĉetu tiujn librojn!



Osmo Buller
eksgenerala direktoro de UEA

Komence de la 90-aj jaroj estis fondita la asocio Monda Kunagado por Eduko, Scienco kaj Kulturo, kiu eldonis la gazeton Monda Forumo. Temis fakte pri esperantista Unesko-asocio laŭ la ideo de similaj landaj asocioj. Ĝi tamen endormiĝis pro manko de aktivuloj kaj ĉesis aperi ankaŭ ĝia gazeto, kiu eldonis i.a. artikolojn originale aperintajn en Unesko-eldonaĵoj.

Unesko-Kuriero estus multege pli granda entrepreno, sed eĉ la modesta Monda Forumo superis niajn eblojn. Mi tamen esperas, ke Monda Kunagado kaj Monda Forumo estas ankoraŭ revivigeblaj.

Kun uneskismaj salutoj,
Osmo Buller, Ĝenerala Direktoro de UEA
el *Eventoj*, n-ro 182, 2/marto-2000

36 volontuloj el 22 landoj kunlaboras Teamo de la *Unesko-Kuriero* en Esperanto

Tradukantoj

(25 personoj el 17 landoj, listigitaj laŭ fintraduka tempo.)

Bak Giwan (Koreio)
Mixi (Usono)
Renato Corsetti (Britio)
Pablo Leon (Argentino)
Nicola Minnaja (Italio)
Vilhelmo Lutermano (Kubo)
P.V.Ranganayakulu (Barato)
James Rézende Piton/Jajro (Brazilo)
János Petik (Hungario)
Ileana Schrøder (Danio)
Hamzeh Shafiee (Irano)
Lucas Barbosa (Brazilo)
Tell Bouvier Pjer (Francio)
Minosun Xiong Lingping (Ĉinio)
Johan Derks (Nederlando)
Adjévi Adjé (Togolando)
Kees Neeft (Nederlando)
Saed Abbasi (Irano)
Christian Lavarenne (Francio)
Andrej Pechonkin (Rusio)
Jose Antonio Vergara Olavarria (Ĉilio)
Chen Ji (Ĉinio)
Gilles-Philippe Morin (Kanado)

Jitka Skalicka (Italio).

Provlegistoj

(12 personoj el 12 landoj.)
Rob Moerbeek (Nederlando)
Hamzeh Shafiee (Irano)
Radojica Petrovic (Serbio)
Małgosia Komarnicka (Pollando)
Anna Bennett (Usono)
Guy Matte (Kanado)
Raïta Pyhälä (Finnlando)
Johan Derks (Nederlando)
Andrej Pechonkin (Rusio)
Stefano Keller (Svisio)
Navin Shrest (Nepalo)
Trigo Peng Zhengming (Ĉinio).

Teamo el la Estraro de UEA

Mark T. Fettes (prezidanto)
Maria Rosaria Spanò (estrarano)
Veronika Poór (Generala Direktoro).

Kunordiganto kaj redaktoro

Trezoro Huang Yinbao (Ĉinio).

Donacu al la *Unesko-Kuriero* en Eo

La Ĉina Registaro donacis 5.6 milionojn da dolaroj por eldoni la *Unesko-Kurieron* en ĉina, angla kaj franca lingvoj.

Post la eldono de la kuriero, 36 esperantistoj el 22 landoj, tuj komencis kunlabori por eldoni ĝin ankaŭ en Esperanto laŭ alvoko de UEA.

Ankaŭ vi povas kontribui per via mondonaco al la UEA-konto "huyi-j" kun indiko "donaco por subteni eldonon de Unesko-Kuriero en Esperanto".

Donacantoj bv. nepre sendi kopion de la ĝira mesaĝo al la kunordiganto de la projekto de *Unesko-Kuriero* en Esperanto: Trezoro Huang Yinbao "trezoro@qq.com".